Ukrainian

The United Nations recommended system was approved in 2012 (X/9), based on the rules for the romanization of Ukrainian adopted on January 27, 2010 by the Ukrainian Government[1]. The 2010 system was a modification of an earlier one adopted in 1996 by the Minister of Justice that was long used in Ukrainian maps and listings[2]. The first national scheme for romanizing Ukrainian names was adopted in 1993[3].

The system has been implemented in Ukrainian maps and gazetteers, also increasingly in international cartography. The rules apply both to geographical and personal names in Ukraine.

Ukrainian uses the Cyrillic script which is alphabetic. The system is not fully reversible: some characters are not differentiated in romanization, the apostrophe and the soft sign are not romanized at all, and certain identical romanized letter sequences can arise from different character originals.

Romanization

№	Cyrillic	Roman		№	Cyrillic	Roman		№	Cyrillic	Roman
1	А а	a		12	І і	i		24	У у	u
2	Б б	b		13	Ї ї	i, yi[B]		25	Ф ф	f
3	В в	v		14	Й й	i, y[B]		26	Х х	kh
4	Г г	h, gh[A]		15	К к	k		27	Ц ц	ts
5	Ґ ґ	g		16	Л л	l		28	Ч ч	ch
6	Д д	d		17	М м	m		29	Ш ш	sh
7	Е е	e		18	Н н	n		30	Щ щ	shch
8	Є є	ie, ye[B]		19	О о	o		31	Ю ю	iu, yu[B]
9	Ж ж	zh		20	П п	p		32	Я я	ia, ya[B]
10	З з	z		21	Р р	r		33	Ь ь	*(not romanized)*
11	И и	y		22	С с	s		34	'	*(not romanized)*
				23	Т т	t				

[A] *gh* is used in the romanization of зг (zgh).
[B] The second variant is used at the beginning of a word.

Note. Cursive forms of some characters might be formed differently: *Аа Бб Вв Гг Ґґ Дд Ее Єє Жж Зз Ии Іі Її Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Юю Яя Ьь '*.

References

1. *Romanization System in Ukraine.* Tenth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names. New York, 31 July – 9 August 2012. Document E/CONF.101/84.
2. *Romanization of Ukrainian Geographical Names*. UNGEGN, 18th Session. Geneva, 12-23 August 1996. WP No. 78.
3. *Provisional Rules of Reproducing Letters of the Ukrainian Alphabet with Latin (English) Characters*. UNGEGN, 17th Session. New York, 13-24 June 1994. WP No. 73.